

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

聖樂主日聯合崇拜

Choir Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年十月十五日

The Fifteenth Day of October 2023

聖樂主日聯合崇拜程序

ORDER OF CHOIR SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#56 『聖名榮光歌』 " O FOR A THOUSAND TONGUES TO SING "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	歌羅西書 Colossians 3: 16-17 當用各樣的智慧, 把基督的道理, 豐豐富富的存在心裡, 用詩章, 頌詞, 靈歌, 彼此教導, 互相勸戒, 心被恩感歌頌上帝。無論作甚麼, 或說話, 或行事, 都要奉主耶穌的名, 藉著祂感謝父上帝。 Let the message of Christ dwell among you richly as you teach and admonish one another with all wisdom through psalms, hymns, and songs from the Spirit, singing to God with gratitude in your hearts. And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through Him.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#451 『高唱主名歌』 " REJOICE, YE PURE IN HEART "	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 150: 1-6	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR 1. Day By Day 每一天 2. Rock Of Ages Medley 萬古磐石組曲	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	撒母耳記上 1 Samuel 16: 1, 6-7, 11-23	坐
講 道 SERMON	『聖樂解困』 " SACRED MUSIC REFRESHES THE SOUL "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐

獻禮文 *OFFERTORY RESPONSE #644 立
阿們頌 *AMEN #675 立
唱詩 *HYMN #449 『現代都市歌』 立
" SING WE OF THE MODERN CITY "
*Please stand

詩班獻詩歌詞

DAY BY DAY (每一天)

Day by day, dear Lord, of thee three things I pray, to see thee more clearly,
Love thee more dearly, follow thee more nearly, day by day. Thanks be to thee,
Lord Jesus, for all the benefits which thou won for us, for all the pains and insults
which thou hast borne for us, O merciful redeemer, friend and brother. Day by day,
dear Lord, of thee three things I pray, to see thee more clearly, Love thee more
dearly, follow thee more nearly, day by day, day by day. Amen.

每一天，親愛主我祈求三件事，能看你更清晰，愛你更深切，跟隨你更親近，
每一天。感謝，感謝主耶穌，付上重價為我們得救贖之恩，為我們擔當痛苦，
忍受譏笑辱罵，哦，我仁慈的救主，親愛朋友。每一天，親愛主我祈求三件事，
能看你更清晰，愛你更深切，跟隨你更親近，每一天，每一天，阿們！

Rock of Ages Medley (萬古磐石組曲)

Rock of Ages, cleft for me, let me hide myself in Thee, let the water and the blood,
From Thy wounded side which flowed, be of sin the double cure, save from wrath,
And make me pure, save from wrath, and make me pure. A wonderful Savior is
Jesus My Lord, a wonderful Savior to me, He hid-eth my soul in the cleft of the rock,
where rivers of pleasure I see. He hid-eth my soul, in the cleft of the rock, that
shadows a dry thirsty land, He hid-eth my life in the depths of His love, and covers
me there with His hand, and covers me there with His hand. You are my hiding
place, you always fill my heart with songs of deliverance, whenever I am afraid,
I will trust in You, I will trust in you, let the weak say "I'm strong, in the strength of
the Lord, I will trust in You. You are the rock of my salvation, You are the strength
of my life, You are my hope and my inspiration, Lord, unto You will I cry. I believe
in You, believe in You, for Your faithful love to me. You have been my help in time
of need, Lord, unto You will I cleave, You are the rock of my salvation, You are the
strength of my life.

萬古磐石為我開，容我藏身在主懷，願因主流水和血，洗我一生諸罪孽，身心靈
盡都清潔，赦我罪，使我完全。何等奇妙救主是耶穌我主，祂真是我奇妙的主，
祂把我靈魂深藏磐石之中，得喜樂江河無窮，祂藏我靈魂，在磐石洞穴裡，如干渴
之地得蔭庇，祂藏我生命在祂大慈愛裡，用祂全能手來扶持。

祂是我藏身處，以得救喜樂歌，四面重重圍繞我，當我懼怕的時刻，我要信靠祂，
一切軟弱變剛強，都在主大能中，我要信靠祂。祂是我生命救贖的磐石，祂是我
力量泉源，祂是我惟一希望和鼓勵，在祂懷中我哭泣，我真相信祂，因祂以慈愛
愛我，在我需要時祂幫助我，主，我心堅定不移，祂是我生命救贖的磐石，祂是
我的力量泉源。

啓應文：詩篇150篇1-6節

**主席啓：你們要讚美耶和華！在上帝的聖所讚美祂！在祂顯能力的穹蒼
讚美祂！**

會衆應：要因祂大能的作為讚美祂，按著祂極美的大德讚美祂！

啓：要用角聲讚美祂，鼓瑟彈琴讚美祂！

應：擊鼓跳舞讚美祂！用絲弦的樂器和簫的聲音讚美祂！

啓：用大響的鈸讚美祂！用高聲的鈸讚美祂！

應：凡有氣息的都要讚美耶和華！你們要讚美耶和華！

Responsive Reading: Psalm 150: 1-6

- ¹ Praise the LORD. Praise God in His sanctuary; praise Him in His mighty heavens.
- ² Praise Him for His acts of power; praise Him for His surpassing greatness.
- ³ Praise Him with the sounding of the trumpet, praise Him with the harp and lyre,
- ⁴ praise Him with timbrel and dancing, praise Him with the strings and pipe,
- ⁵ praise Him with the clash of cymbals, praise Him with resounding cymbals.
- ⁶ Let everything that has breath praise the LORD. Praise the LORD.

獻 花

詩 班

趙吳寶玉女士

黃伯池夫婦

翁梁煥珍女士紀念慈母梁麥蘭女士

梁美娥、美鳳、美顏、永安、永康紀念雙親梁世隆夫婦

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212)964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 婦女部例會: 今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
6. 堂議事會: 今主日下午一時卅分在 **309** 室召開,請各執行長老屆時出席。
7. 中年團契例會: 下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
8. 兒童事工委員會會議: 下主日下午二時在 **309** 室召開,請各委員屆時出席。
9. 聯合刊登**2023**年聖誕賀詞: 凡參加者 (以夫婦、個人、家庭或團契名義), 每單位收刊登費五元,請向余健雄先生登記及交款。印刷需時,請及早登記,截止日期為十一月十九日。

詩班招募詩班員

凡本會會友或已領洗基督徒,對聖樂有興趣者,皆歡迎參加詩班的事奉,練詩時間為每主日上午十時半至十一時及下午一時至三時,請於崇拜後與詩班長黃李雪清執事、副班長林務堅長老或指揮林主恩先生聯絡。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力;

中、英文、電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月十五日)聖樂主日	下主日(十月廿二日)
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 余健雄先生
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	梁燊南長老
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典，體會上帝的同在，早日康復：
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 以巴面對戰爭，人命傷亡，需要持續迫切為耶路撒冷及加沙求平安禱告。
8. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督，祈求信實的主按照祂的信實，藉聖靈激動人心，生命轉回創造主。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖，在逐步解除防疫限制時，仍可採取有效的措施，阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	October 15, 2023 Choir Sunday	October 22, 2023
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Sam Yu
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	San Leong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for searching a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- We pray for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Sunday Combined Service today.
- 5) **Session Meeting...** to be held at 1:30 p.m. in room 309 today.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.
- 7) **Children's Ministry Committee Meeting...** next Sunday at 2 p.m. in Room 309.
- 8) **FCPC 2023 Christmas Card ...** If you would like to have your name included, please see Mr. Sam Yu by November 19th. The cost is \$5.00.